



EVINRUDE[®]
Johnson[®]




Steering Link Kit

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

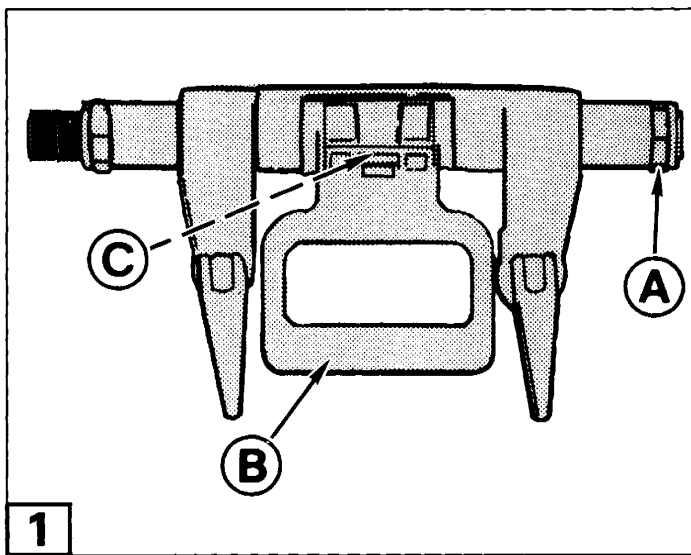
Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

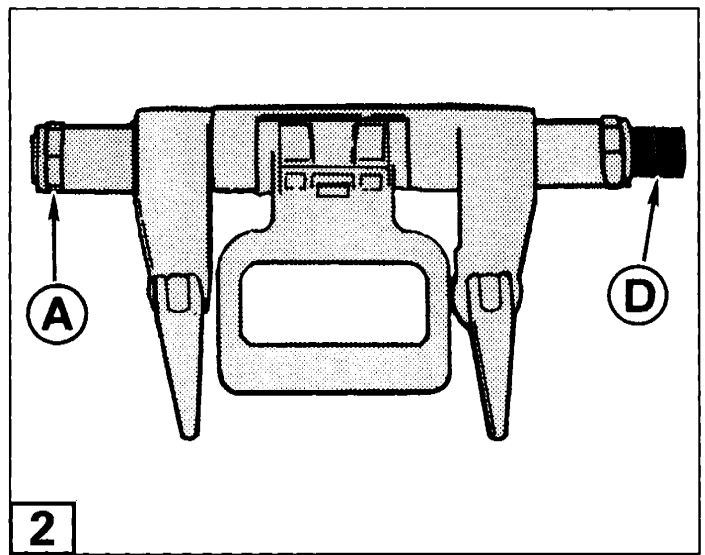
Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.



DR4824



DR4825

TO THE OWNER: The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. The sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

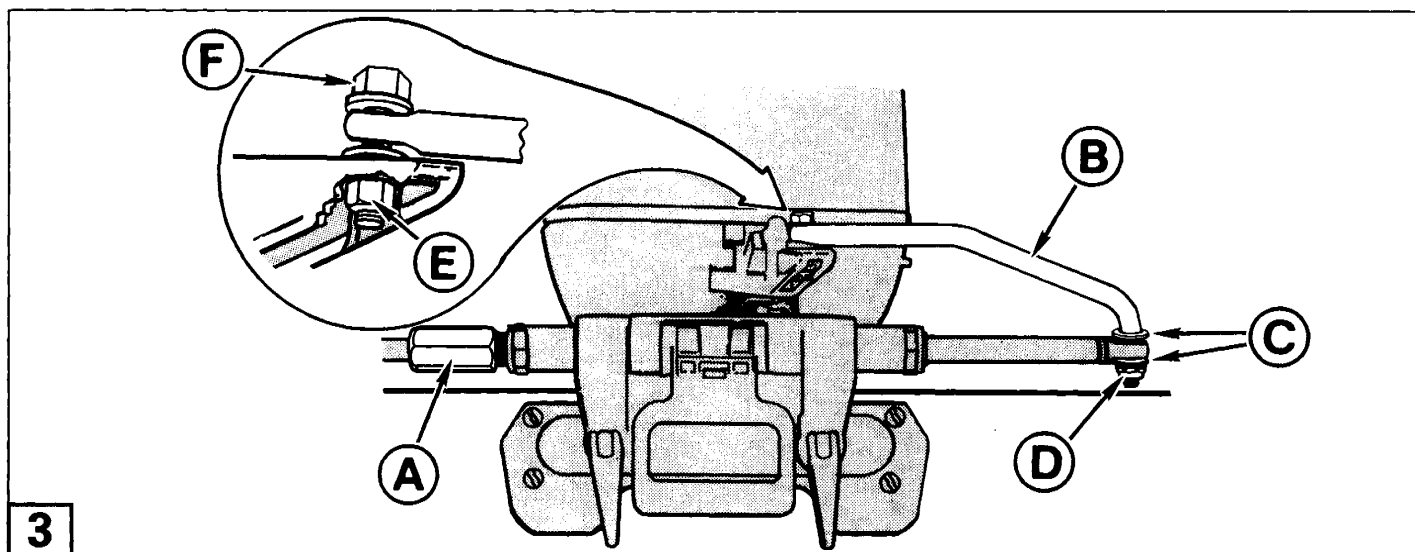
INSTALLATION

1 **Port entry steering:** Lay motor on work bench. Remove the port tilt tube locknut (A). Have someone hold carrying handle (B) and return spring (C) (behind handle) in position as you pull out tilt tube.

2 **⚠** Install tilt tube in the opposite direction. Spring must hold carrying handle DOWN. Thread locknut (A) onto tilt tube. **Torque locknut to 50-54 ft. lbs. (68-73 N·m) and loosen 1/4 revolution.** Make sure a minimum of 5/8 in. thread (D) is exposed for attaching steering cable anchor nut.

⚠ Replace any locknut if its locking feature becomes weak. Definite resistance to tightening must be felt when reusing a locknut.





DR4753

Steering link installation: The instructions illustrate a starboard entry steering link. Port entry steering link installation would be a mirror image. Mount motor on transom.

3 ⚠ **Lubricate and install steering cable and tighten anchor nut ① following steering manufacturer's instructions.**

3 Align steering link ② with steering cable ram and engine steering arm.

3 Position washers ③ above and below steering cable ram.

3 ⚠ **Install locknut ④. Torque to 7-8 ft. lbs. (8-11 N·m) and loosen locknut 1/8 revolution.**

3 Hold locknut ⑤ in cavity under steering arm.

3 ⚠ **Thread steering link screw ⑥ into locknut. Torque to 10-12 ft. lbs. (14-16 N·m).**





EVINRUDE[®]
Johnson[®]


SVENSKA


Styrlänkssats

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör foretas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen


ESPAÑOL


Conjunto de Barra de Conexión de la Dirección

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El sustituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.


FRANÇAIS


Kit de barre de jonction de la direction

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication


ITALIANO


Kit tiranteria dello sterzo

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti

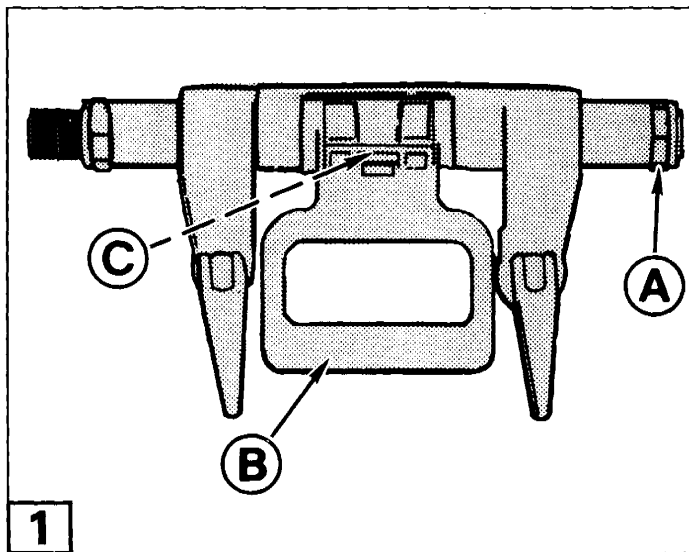
Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

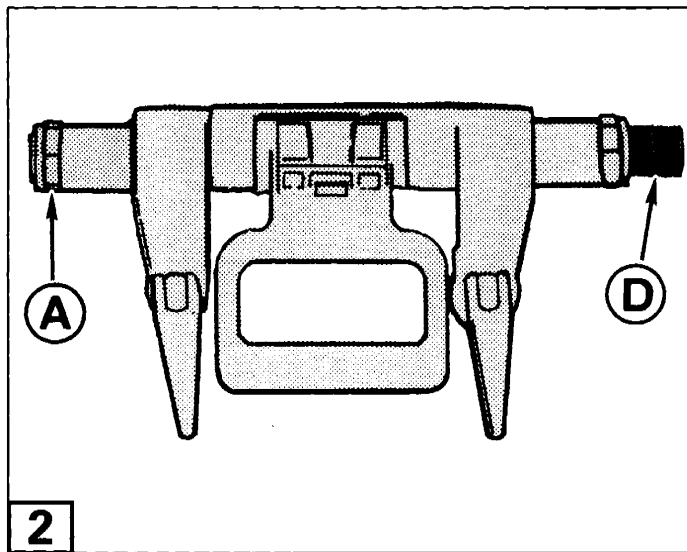
Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione



DR4824



DR4825

SVENSKA

TILL ÄGAREN: De monteringsprocedurer som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har några frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Spara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. De innehåller information som är viktig för framtida användning och underhåll av motorn.

MONTERING

1 Styrning med babords ingång: Lagg motorn på en arbetsbänk. Demontera babords tiltrörlåsmutter (A). Be någon hålla bärhandtaget (B) och retur fjädern (C) (bakom handtaget) på plats medan du drar ut tiltröret.

2 ⚠ Montera tiltröret i motsatt riktning. Fjädern måste hålla NED bärhandtaget. Skruva på låsmuttern (A) på tiltröret. **Dra åt låsmuttern till 50-54 ft. lbs. (68-73 N-m) och lossa den sedan ¼ varv.** Se till att minst ½ in. gängor (D) är tillgängliga för fäste av styrkabelns ankarmutter.

⚠ Byt ut låsmuttrar vars låsande egenskap försvagats. Definitivt motstånd mot åtdragning ska kännas vid återanvändning.



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

POUR LE PROPRIÉTAIRE: les procédures d'assemblage, décrites dans ce texte, devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Gardez ces instructions avec votre kit de propriétaire. Ce texte contient de l'information importante concernant l'utilisation et l'entretien future de votre moteur.

INSTALLATION

1 Entrée de direction bâbord: posez le moteur sur le banc de travail. Enlevez l'écrou de sûreté du tube de relevage à bâbord (A). Ayez quelqu'un pour maintenir en position la poignée de transport (B), ainsi que le ressort de retour (C) (en arrière de la poignée), pendant que vous sortez le tube de relevage.

2 ⚠ Installez le tube de relevage dans la direction opposée. Le ressort doit maintenir la poignée de transport ABAISSÉE. Vissez l'écrou de sûreté (A) sur le tube de relevage. **Serrez l'écrou de sûreté à un couple de serrage de 68-73 N-m (50-54 ft. lbs.) et desserrez d'¼ de tour.** Assurez-vous que 15,875 mm (½ po) minimum, de filetage (D) soit apparent afin de fixer l'écrou d'ancrage du câble de direction.

⚠ Remplacez quelconque écrou de sûreté si ses caractéristiques de blocage s'affaiblissent. Une nette résistance au serrage doit être ressentie, lors de la réutilisation de l'écrou de sûreté.



Point de Sécurité

ESPAÑOL

AL PROPIETARIO: El procedimiento de ensamble delineado en esta hoja de de instrucciones deberá ser llevado a cabo por un técnico entrenado. Si usted tiene alguna pregunta vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con su conjunto del propietario. La hoja de instrucciones contiene información importante para el mantenimiento y uso futuro de su motor.

INSTALACIÓN

1 Dirección con entrada por el lado babor: Acueste el motor sobre la mesa de trabajo. Remueva la tuerca de seguridad del tubo de inclinación del lado babor (A). Haga que alguien agarre la manija de transporte (B) y el resorte de retorno (C) (detrás de la manija) en posición a medida que usted saca el tubo de inclinación.

2 ⚠ Instale el tubo de inclinación en la dirección opuesta. El resorte deberá mantener la manija de transporte hacia ABAJO. Enrosque la tuerca de seguridad (A) en el tubo. **Apriete la tuerca de seguridad a una torsión de 50-54 lbs. pie (68-73 N-m) y aflojela ¼ de vuelta.** Asegúrese de que un mínimo de ½ de pul. de hilos de rosca (D) queden expuestos para sujetar la tuerca de anclaje del cable de dirección.

⚠ Reemplace cualquier tuerca de seguridad si sus características de traba se han debilitado. Una resistencia definitiva al apriete deberá ser sentida al usar de nuevo una tuerca de seguridad.



Relativo a Seguridad

ITALIANO

AL PROPRIETARIO: Le procedure di montaggio qui descritte devono essere svolte da un meccanico esperto. In caso di dubbio, rivolgersi al CONCESSIONARIO. Conservare le istruzioni con il kit del proprietario. Esse contengono informazioni importanti sull'utilizzazione e la manutenzione del motore.

INSTALLAZIONE

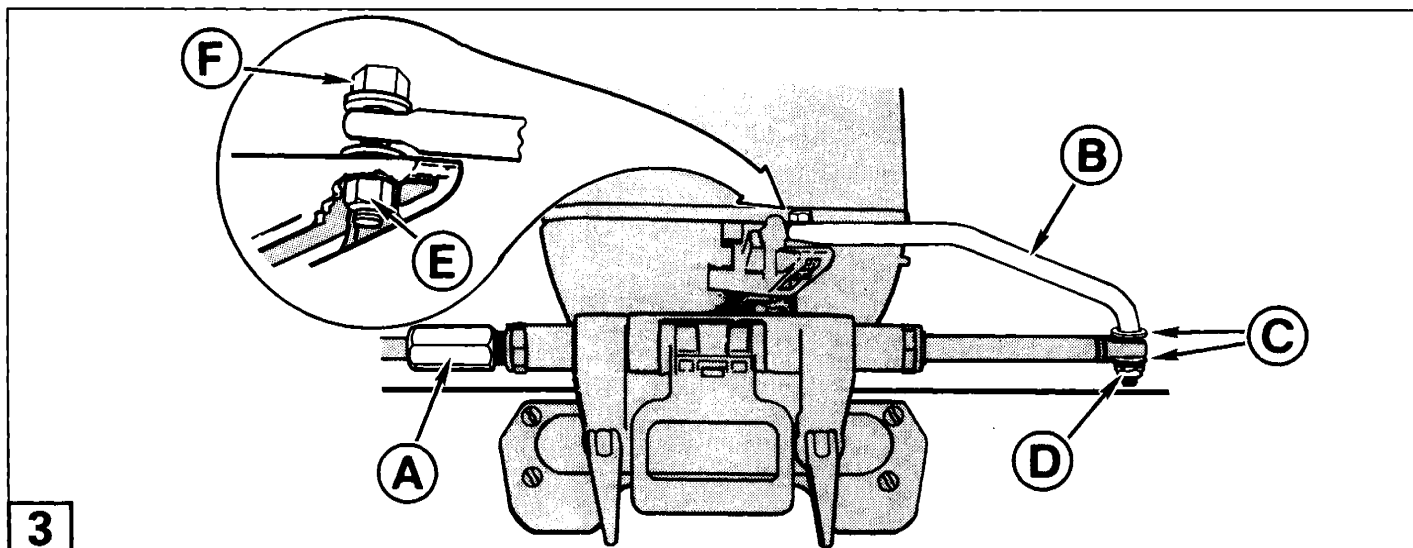
1 Sterzo con entrata babordo: poggiare il motore sul banco di lavoro. Togliere il dado del tubo di ribaltamento babordo (A). Chiedere ad un aiutante di mantenere fermi la magniglia di trasporto (B) e la molla di richiamo (C) (dietro la maniglia) mentre si procede all'estrazione del tubo di ribaltamento.

2 ⚠ Installare il tubo di ribaltamento nella direzione opposta. La molla deve bloccare la maniglia di trasporto IN GIÙ. Infilare il dado (A) sul tubo di ribaltamento. **Serrare il dado ad una coppia di 50-54 ft. lbs. (68-73 N-m), poi allentarlo di ¼ di giro.** Lasciare esposti almeno ½ di pollice di filettatura (D) per poter avvitare il dado di bloccaggio del cavo dello sterzo.

⚠ Sostituire tutti i dadi di bloccaggio il cui potere bloccante sia diminuito. Per essere riutilizzabile, il dado di bloccaggio deve opporre una netta resistenza al serraggio.



Sicurezza d'Uso



DR4753

SVENSKA

Montering av styrlänk: Anvisningarna avser en styrlänk med styrbords ingång. Montering av styrlänk med babords ingång är spegelvänd. Montera motorn på akterspeglarna.

3 ⚠ **Smörj och montera styrkabeln och dra åt ankarmuttern A enligt tillverkarens anvisningar.**

3 Rikta upp styrlänken B med styrkabelkolven och motorns styrarm.

3 Sätt brickorna C över och under styrkabelkolven.

3 ⚠ **Montera låsmuttern D. Dra åt till 7-8 ft. lbs. (8-11 N·m) och lossa den sedan 1/4 varv.**

3 Håll låsmuttern E i hålet under styrarmen.

3 ⚠ **Skruva in styrlänkskraven F i låsmuttern. Dra åt till 10-12 ft. lbs. (14-16 N·m).**



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

Instalación de la barra de conexión de la dirección: Las instrucciones ilustran una barra de conexión de la dirección con entrada por el lado estribor. La instalación de una barra de conexión de la dirección por el lado babor sería de la forma opuesta. Monte el motor en la popa.

3 ⚠ **Lubrique e instale el cable de dirección y apriete la tuerca de anclaje A siguiendo las instrucciones del fabricante de la dirección.**

3 Ponga en línea la barra de conexión de la dirección B con la corredera del cable de dirección y el brazo de dirección del motor.

3 Coloque las arandelas C arriba y abajo de la corredera del cable.

3 ⚠ **Instale la tuerca de seguridad D. Apriete la tuerca de seguridad a una torsión de 7-8 lbs. pie (8-11 N·m) y aflojela 1/4 de vuelta.**

3 Sostenga la tuerca de seguridad E en la cavidad situada debajo del brazo de dirección.

3 ⚠ **Enrosque el tornillo de la barra de conexión de la dirección F en la tuerca de seguridad. Apriételo a una torsión de 10-12 lbs. pie (14-16 N·m).**



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

Installation de barre de jonction de la direction: les instructions illustrent une telle barre d'entrée tribord. L'installation de celle bâbord, serait une image réfléchi. Montez le moteur sur le tableau arrière.

3 ⚠ **Lubrifiez et installez le câble de direction et serrez son écrou d'ancrage A en suivant les instructions du fabricant de la direction.**

3 Alignez la barre B avec le tirant de câble de et le bras de direction.

3 Positionnez les rondelles C au dessus et en dessous du tirant de câble de direction.

3 ⚠ **Installez l'écrou de sûreté D. Serrez-le à 8-11 N·m (7-8 ft. lbs.) et desserrez l'écrou de sûreté d'1/4 de tour.**

3 Maintenez l'écrou de sûreté E dans la cavité sous le bras de direction.

3 ⚠ **Vissez la vis de la barre F dans l'écrou de sûreté. Serrez-le à un couple de serrage de 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.).**



Point de Sécurité

ITALIANO

Installazione dell'articolazione dello sterzo: le figure illustrano un'articolazione dello sterzo con entrata tribordo. Per l'installazione dell'articolazione dello sterzo con entrata babordo, utilizzare un procedimento speculare. Montare il motore sullo specchio di poppa.

3 ⚠ **Lubrificare il cavo dello sterzo, installarlo e stringere il dado di ancoraggio A seguendo le istruzioni del fabbricante dello sterzo.**

3 Allineare l'articolazione dello sterzo B con l'asta del cavo dello sterzo ed il braccio dello sterzo del motore.

3 Collocare le rondelle C al di sopra ed al di sotto dell'asta del cavo dello sterzo.

3 ⚠ **Installare il dado D. Serrare il dado ad una coppia di 7-8 ft. lbs. (8-11 N·m), poi allentarlo di 1/4 di giro.**

3 Mantenere il dado E nella cavità al di sotto del braccio dello sterzo.

3 ⚠ **Infilare la vite di articolazione dello sterzo F nel dado. Serrarla a 10-12 ft. lbs. (14-16 N·m).**



Sicurezza d'Uso



EVINRUDE[®]
Johnson[®]


NEDERLANDS


Stuurverbingskit

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden

Productreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, product of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort product gebruiken. In dat geval echter moet het product precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het product en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente productinformatie op het moment van publicatie


NORGE


Styreledd-sett

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen


SUOMI


Ohjausvipusarja

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavalaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavalaista tuotetta käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaan luettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin


DEUTSCH


Lenkanschluß-Bausatz

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen

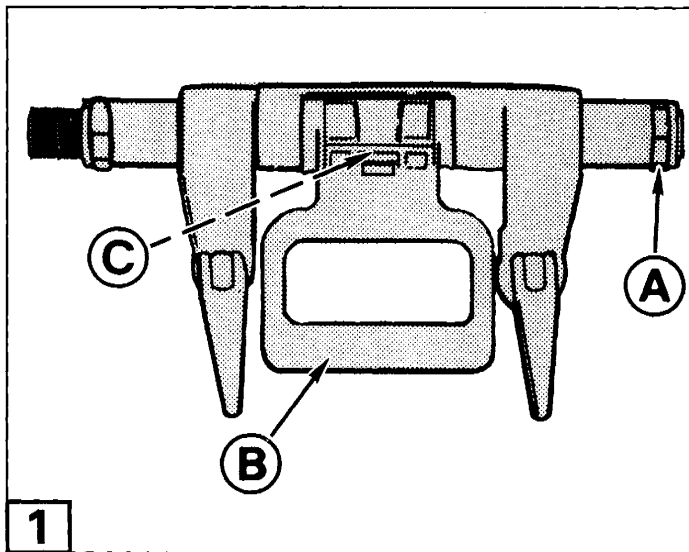
Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen

WICHTIG: Die Schutzmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen

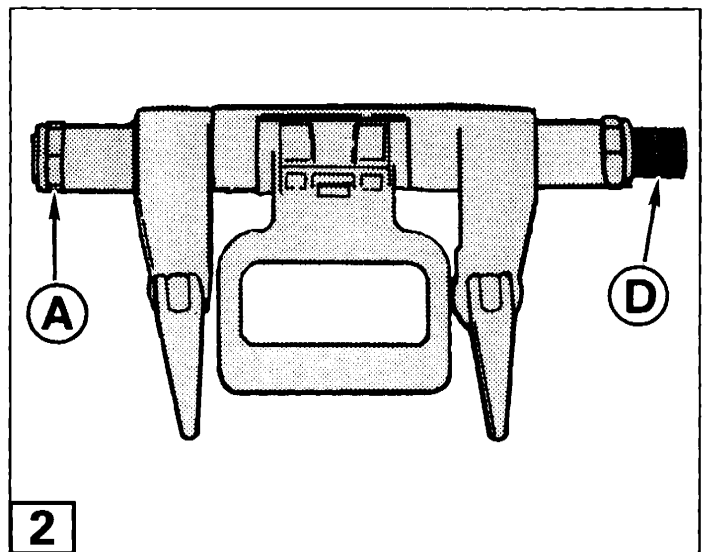
Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung



DR4824



DR4825

NEDERLANDS

AAN DE EIGENAAR: Laat deze kit door een ervaren servicemonteur monteren. Mocht u vragen hebben, wend u dan tot uw DEALER. Bewaar deze instructies bij uw Handleiding voor de eigenaar/bestuurder. De instructies bevatten belangrijke informatie met betrekking tot het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

INSTALLATIE

1 Besturing via bakboord: Leg de motor op de werkbank. Verwijder de borgmoer van de bakboord tiltbuis (A). Laat iemand anders de draaghendel (B) en de terugstelveer (C) (achter de hendel) op hun plaats houden, terwijl u de tiltbuis eruit trekt.

2 ⚠ Installeer de tiltbuis in omgekeerde richting. De veer moet de draaghendel OMLAAG drukken. Draai de borgmoer (A) op de tiltbuis. Draai de borgmoer aan tot 50-54 ft. lbs. (68-73 N·m) en draai hem vervolgens weer ¼ slag losser. Zorg ervoor dat er minimaal ⅝ in. schroefdraad (D) vrij is om de ankermoer van de stuurkabel aan te bevestigen.

⚠ Vervang alle borgmoeren die niet goed meer afsluiten. Er moet altijd een behoorlijke weerstand gevoeld worden bij het aandraaien van een borgmoer.



Opgelet

SUOMI

OMISTAJALLE: Tässä ohjeessa hahmotellut kokoamismenettelyt tulisi antaa kokeneen asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYyjÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan käsikirjasi yhteydessä. Ohjeet sisältävät moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta tärkeitä tietoja.

ASENNUS

1 Ohjauksen vienti vasemmalta: Pane moottori työtasolle. Poista vasemman kippausputken lukkomutteri (A). Jonkun tulee pitää kantokahvaa (B) ja palautusjousta (C) (kahvan takana) paikallaan, kun vedät kippausputken ulos.

2 ⚠ Asenna kippausputki päinvastaisessa järjestyksessä. Jousen on pidettävä kantokahva ALHAALLA. Kierrä lukkomutteri (A) kippausputkeen. Kiristä lukkomutteri momenttiin 50-54 ft. lbs. (68-73 N·m) ja löysennä sitä ¼ kierrosta. Varmista, että vähintään ⅝ tuumaa kierrettä (D) on näkyvissä ohjausvaijerin ankkurimutterin asennusta varten.

⚠ Vaihda lukkomutteri, jos sen lukitusominaisuudet heikkenevät. Kun lukkomutteri käytetään uudelleen, sitä kiristettäessä on tunnettava selvää vastusta.



Varoitus

NORGE

TIL EIEREN: Monteringsarbeidet som beskrives på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend Dem til Deres FORHANDLER hvis det er noe De er i tvil om. Legg denne anvisningen sammen med eier-settet. Arket inneholder informasjon som er viktig for fremtidig bruk og vedlikehold av motoren.

MONTERING

1 Styling med babord inngang: Legg motoren på arbeidsbenken. Ta kontramutteren (A) av babord tiltrør. Be noen om å holde bærehåndtaket (B) og sett fjæren (C) (bak håndtaket) tilbake på plass samtidig som tiltrøret trekkes ut.

2 ⚠ Monter tiltrøret i motsatt retning. Fjæren må holde bærehåndtaket NEDE. Tre kontramutteren (A) på tiltrøret. **Stram kontramutteren til et moment på 50-54 ft. lbs. (68-73 N·m) og løsne den deretter ¼ omdreining.** Pass på at minst ⅝ in. av gjengene (D) står fritt slik at styrekabelens ankermutter kan tres på.

⚠ Skift ut alle kontramuttere med svekket låseevne. Man skal kjenne god motstand når en kontramutter trekkes til hvis den brukes på nytt.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

AN DEN BESITZER: Die in dieser Anleitung aufgeführten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker ausgeführt werden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung zusammen mit Ihrer Technischen Bedienungsanweisung auf. Sie enthält wichtige Informationen zu Einsatz und Wartung Ihres Motors.

INSTALLATION

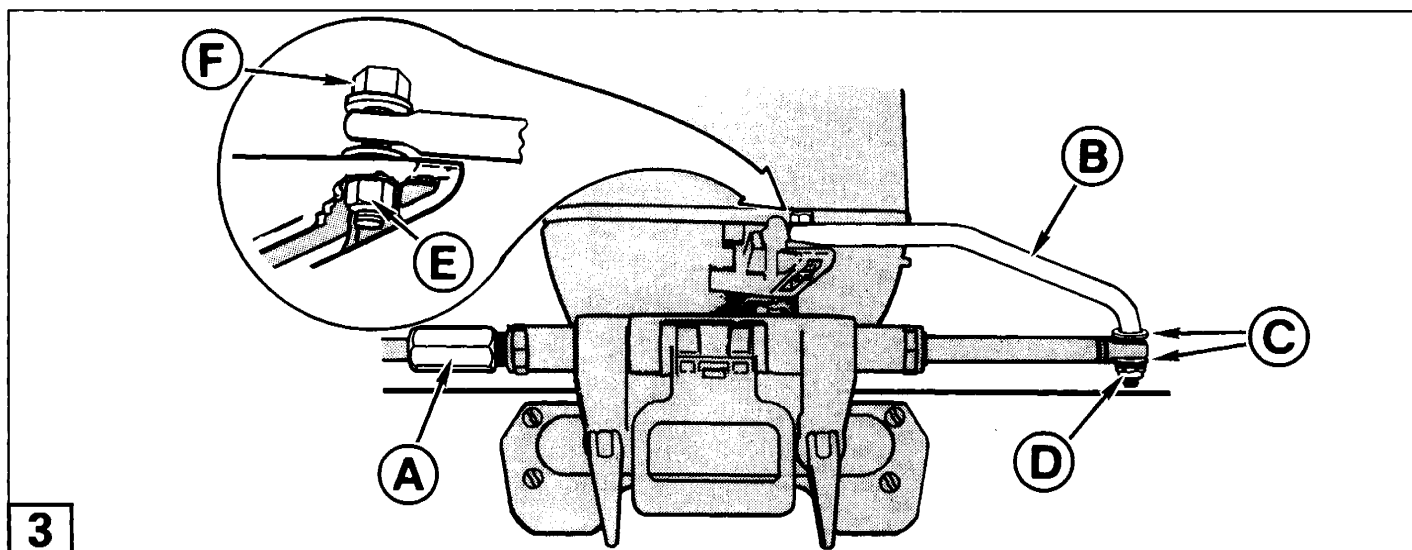
1 Lenkung mit Backbordeingang: Den Motor auf eine Werkbank legen. Die backbordseitige Kippachsen-Sicherungsmutter (A) entfernen. Den Tragegriff (B) und die Rückzugfeder (C) (hinter dem Griff) von einem Helfer festhalten lassen, während die Kippachse herausgezogen wird.

2 ⚠ Die Kippachse in der entgegengesetzten Richtung installieren. Die Feder muß den Tragegriff UNTEN halten. Die Sicherungsmutter (A) auf die Kippachse schrauben. **Die Sicherungsmutter auf 50-54 ft. lbs. (68-73 N·m) anziehen und um ¼ Umdrehung lösen.** Darauf achten, daß mindestens ⅝ in. Gewinde (D) freiliegen, damit die Lenkkabel-Sicherungsmutter befestigt werden kann.

⚠ Sicherungsmuttern austauschen, wenn sie nicht mehr richtig greifen. Beim Anziehen einer wiederverwendeten Sicherungsmutter muß ein deutlicher Widerstand spürbar sein.



Sicherheitshinweis



DR4753

NEDERLANDS

Installatie van de stuurverbinding: In deze instructies ziet u een installatie beschreven met stuurverbinding die van de stuurboordkant binnenkomt. Moeten ze via bakboord binnenkomen, wijzig dan de procedure door alles in spiegelbeeld te bekijken. Plaats de motor op de spiegel.

3 ⚠ **Smeer de stuurkabel, installeer hem en draai de ankermoer (A) aan. Volg hierbij de aanwijzingen van de fabrikant van de besturing.**

3 Breng de stuurverbinding (B) op lijn met de stuurkabelplunjer en de stuurarm van de motor.

3 Plaats tussenringen (C) boven en onder de stuurkabelplunjer.

3 ⚠ **Installeer de borgmoer (D). Aandraaien tot 7-8 ft. lbs. (8-11 N-m) en de borgmoer vervolgens 1/8 slag losser draaien.**

3 Houd de borgmoer (E) in de uitsparing onder de stuurarm.

3 ⚠ **Draai de schroef van de stuurverbinding (F) in de borgmoer. Aandraaien tot 10-12 ft. lbs. (14-16 N-m).**

⚠ **Opgelet**

NORGE

Montering av styreledd: Figuren i anvisningen viser et styreledd med styrbord inngang. Styreledd med babord inngang monteres speilvendt. Monter motoren på akterspeilet.

3 ⚠ **Smør styrekabelen og monter den. Stram ankermutteren (A) i samsvar med anvisningen fra fabrikanten av styringen.**

3 Rett styreleddet (B) opp med motorens styrearm.

3 Legg skivene (C) ovenfor og nedenfor styrekabelstaget.

3 ⚠ **Monter kontramutteren (D). Stram den til et moment på 7-8 ft. lbs. (8-11 N-m) og løsne den deretter 1/8 omdreining.**

3 Hold kontramutteren (E) i hulrommet under styrearmen.

3 ⚠ **Tre styreleddskruen (F) inn i kontramutteren. Stram den til et moment på 10-12 ft. lbs. (14-16 N-m).**

⚠ **Gjelder Sikkerhet**

SUOMI

Ohjauvivun asennus: Ohjeen kuvissa näkyy oikealta vietävä ohjauvipu. Vasemmalta vietävän ohjauvivun asennus on tämän peilikuva. Asenna moottori perälautaan.

3 ⚠ **Voitele ja asenna ohjauvaijeri ja kiristä ankkurimutteri (A) ohjaujärjestelmän valmistajan ohjeiden mukaan.**

3 Linjaa ohjauvipu (B) ohjauvaijerin männän ja moottorin ohjauvarren kanssa.

3 Pane aluslevyt (C) ohjauvaijerin männän päälle ja alle.

3 ⚠ **Asenna lukkomutteri (D). Kiristä momenttiin 7-8 ft. lbs. (8-11 N-m) ja löysennä lukkomutteria 1/8 kierrosta.**

3 Pidä lukkomutteri (E) ohjauvarren alla olevassa kolossa.

3 ⚠ **Kierrä ohjauvarren ruuvi (F) lukkomutteriin. Kiristä momenttiin 10-12 ft. lbs. (14-16 N-m).**

⚠ **Varoitus**

DEUTSCH

Installation des Lenkanschlusses: Die Anleitung beschreibt die Installation eines Lenkanschlusses mit Steuerbordeingang. Die Installation eines Lenkanschlusses mit Backbordeingang erfolgt spiegelverkehrt. Den Motor am Spiegel montieren.

3 ⚠ **Das Lenkkabel schmieren und anbringen und die Sicherungsmutter (A) entsprechend den Anweisungen des Lenkungsherstellers anziehen.**

3 Den Lenkanschuß (B) auf Lenkkabelinnenstrang und Motorlenkhebel ausrichten.

3 Über und unter den Lenkkabelinnenstrang Unterlegscheiben (C) legen.

3 ⚠ **Die Sicherungsmutter (D) anbringen. Die Sicherungsmutter auf 7-8 ft. lbs. (8-11 N-m) anziehen und um 1/8 Umdrehung lösen.**

3 Die Sicherungsmutter (E) in der Aussparung unter dem Lenkhebel halten.

3 ⚠ **Die Lenkanschußschraube (F) in die Sicherungsmutter schrauben. Auf 10-12 ft. lbs. (14-16 N-m) anziehen.**

⚠ **Sicherheitshinweis**